

31999L0046

L 139/25

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

2.6.1999

SMĚRNICE KOMISE 1999/46/ES

ze dne 21. května 1999,

kteřou se mění směrnice Rady 93/16/EHS o usnadnění volného pohybu lékařů a vzájemného uznávání jejich diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 40, čl. 47 odst. 1 a 2 první a třetí větu a na článek 55 této smlouvy,

Článek 1

s ohledem na směrnici Rady 93/16/EHS ze dne 5. dubna 1993 o usnadnění volného pohybu lékařů a vzájemného uznávání jejich diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci⁽¹⁾, naposledy pozměněnou směrnicí Komise 98/63/ES⁽²⁾, a zejména na článek 44a uvedené směrnice,

Ustanovení čl. 5 odst. 3 směrnice 93/16/EHS se mění takto:

(1) vzhledem k tomu, že Itálie podala odůvodněnou žádost o změnu označení gynekologie a porodnictví, oftalmologie a respirační medicína pro tento členský stát v seznamu lékařských odborností, které jsou společné všem členským státům, a označení klinická biologie, lékařská mikrobiologie, plastická chirurgie, gastroenterologie, endokrinologie a rehabilitační lékařství v seznamu lékařských odborností, které jsou společné dvěma nebo více členským státům pro tento členský stát;

a) v odrážce „gynekologie a porodnictví“ se u Itálie nahrazuje označení „ostetricia e ginecologia“ označením „ginecologia e ostetricia“;

b) v odrážce „oftalmologie“ se u Itálie nahrazuje označení „oculistica“ označením „oftalmologia“;

c) v odrážce „respirační medicína“ se u Itálie označení „tisiologia e malattie dell'apparato respiratorio“ nahrazuje označením „malattie dell'apparato respiratorio“;

d) vkládají se dvě nové odrážky, které znějí:

„— radiologie a zobrazovací metody

(2) vzhledem k tomu, že Itálie podala odůvodněnou žádost o zahrnutí označení biochemie, radiologie a zobrazovací metody, radiační onkologie a geriatrie pro tento členský stát do seznamu lékařských odborností společného dvěma nebo více členským státům; že, pokud jde o radiologii a zobrazovací metody a radiační onkologii, je tudíž třeba doplnit seznam lékařských odborností společných všem členským státům;

Belgie: radiodiagnostic röntgendiagnose

Dánsko: diagnostisk radiologi eller røntgenundersøgelse

Německo: Radiologische Diagnostik

Řecko: ακτινοδιαγνωστική

Španělsko: radiodiagnóstico

Francie: radiodiagnostic et imagerie médicale

Irsko: diagnostic radiology

Itálie: radiodiagnostica

Lucembursko: radiodiagnostic

Nizozemsko: radiodiagnostiek

Rakousko: Medizinische Radiologie-Diagnostik

Portugalsko: radiodiagnóstico

Finsko: radiologia radiologi

Švédsko: medicinsk radiologi

Spojené království: diagnostic radiology

(3) vzhledem k tomu, že Španělsko a Itálie podaly odůvodněné žádosti o zařazení označení veřejné zdraví a sociální lékařství pro tyto členské státy do seznamu lékařských odborností společných dvěma nebo více členským státům pro tyto členské státy;

(4) vzhledem k tomu, že opatření této směrnice jsou v souladu se stanoviskem Výboru vyšších úředníků pro veřejné zdraví, zřízeného rozhodnutím Rady 75/365/EHS⁽³⁾,

(1) Úř. věst. L 165, 7.7.1993, s. 1.

(2) Úř. věst. L 253, 15.9.1998, s. 24.

(3) Úř. věst. L 167, 30.6.1975, s. 19.

— radiační onkologie	
Belgie:	radio- et radiumthérapie radoen radiumtherapie
Dánsko:	terapeutisk radiologi eller strålebe-handling
Německo:	Strahlentherapie
Řecko:	ακτινοθεραπευτική
Španělsko:	oncologia radioterápica
Francie:	oncologie, option radiothérapie
Irsko:	radiotherapy
Itálie:	radioterapia
Lucembursko:	radiothérapie
Nizozemsko:	radiotherapie
Rakousko:	strahlentherapie-Radioonkologie
Portugalsko:	radioterapia
Finsko:	syöpätaudit ja sädehoito-cancers-jukdomar och radioterapi
Švédsko:	onkology
Spojené království:	radiotherapy“

Článek 2

V článku 7 směrnice 93/16/EHS se odstavec 2 mění takto:

- a) v odrážce „klinická biologie“ se u Itálie označení „patologia diagnostica di laboratoria“ nahrazuje označením „patologia clinica“;
- b) v odrážce „lékařská mikrobiologie“ se u Itálie označení „microbiologia“ nahrazuje označením „microbiologia e virologia“;
- c) v odrážce „biochemie“ se doplňuje tento údaj:
„Itálie: biochimica clinica“;
- d) v odrážce „plastická chirurgie“ se u Itálie označení „chirurgia plastica“ nahrazuje označením „chirurgia plastica e ricostitutiva“;
- e) v odrážce „gastroenterologie“ se u Itálie označení „malattie dell apparato digerente, della nutrizione e del ricambio“ nahrazuje označením „gastroenterologia“;
- f) v odrážce „endokrinologie“ se u Itálie označení „endocrinologia“ nahrazuje označením „endocrinologia e malattie del ricambio“;
- g) v odrážce „rehabilitační lékařství“ se u Itálie označení „fisioterapia“ nahrazuje označením „medicina fisica e riabilitazione“;

h) odrážce „geriatrie“ se doplňuje tento údaj:

„Itálie: geriatria“;

i) v odrážce „hygiena a epidemiologie“ se doplňují tyto údaje:

„Španělsko medicina preventiva y salud pública

Itálie: igiene e medicina sociale“;

j) odrážky „radiologie a zobrazovací metody“ a „radiační onkologie“ se zrušují.

Článek 3

Do druhé skupiny (čtyři roky) v článku 26 směrnice 93/16/EHS se vkládají dvě nové odrážky, které znějí:

„— radiologie a zobrazovací metody

— radiační onkologie“.

Článek 4

Ve druhé skupině (čtyři roky) v článku 27 směrnice 93/16/EHS se zrušují tyto odrážky:

„— radiologie a zobrazovací metody

— radiační onkologie“.

Článek 5

1. Členské státy přijmou právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 31. prosince 1999. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 6

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 7

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 21. května 1999.

Za Komisi

Mario MONTI

člen Komise